

**ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ  
ΠΕΜΠΤΗ 27 ΙΟΥΝΙΟΥ 2002  
ΚΟΙΝΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ ΣΤΑ  
ΙΤΑΛΙΚΑ**

**Α.** Να αποδώσετε στο τετράδιό σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω κείμενο, προσδίδοντάς του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, αν επρόκειτο να δημοσιευθεί σε ελληνικό έντυπο.

Ai tempi dell'email che cosa mai può sembrare più obsoleto dei messaggi affidati ai piccioni viaggiatori? E così non stupisce più di tanto alla notizia che l'ultimo servizio postale al mondo basato su questi volatili, quello dello stato indiano dell'Orissa, stia per essere smantellato. Per 50 anni, grazie ai piccioni, la polizia di Orissa è riuscita a recapitare ovunque dispacci e richieste di aiuto, salvando la vita a numerose persone. "Ora siamo costretti a disfarcì dei nostri volatili per problemi di costi" dice a *Panorama* il responsabile di questo servizio. "Li porteremo in un parco sperando che lì stiano bene come lo sono stati da noi".

La voliera di Koraput, dove erano allevati, fu creata nel 1946 per ospitare i primi piccioni viaggiatori ordinati a un allevatore belga. A costare non sono certo vitto e alloggio degli uccelli, quanto il loro addestramento. I piccioni infatti imparano a tornare a casa, in qualsiasi luogo siano liberati, perché vengono abituati a mangiare sempre nello stesso posto. Per addestrarli si inizia a liberarli da brevi distanze e poi più lontano. Da adulti sono capaci di tornare a casa da oltre 400 km di distanza, che possono percorrere in sette ore.

*"Panorama", 13 giugno 2002*

Δίδεται :

voliera = περιστερώννας

(25 punti)

**B.** Να απαντήσετε στο τετράδιό σας στα ιταλικά στις παρακάτω ερωτήσεις:

**B1. a)** Il titolo del brano è: "Veloci quasi quanto l'email". Proponete almeno due titoli alternativi.

b) Riportate almeno tre tipi di periodici nei quali potrebbe essere pubblicato questo brano.

c) Cosa vuole dire l'autore dell'articolo con la frase: "Ai tempi dell'email ... viaggiatori?"?

(15 punti)

**B2. a)** Formulate e rivolgete due domande al responsabile del servizio dei piccioni.

b) "A costare ... nello stesso posto". Come sarebbero formulate le frasi, se l'autore facesse riferimento ad un tempo passato?

c) "Da adulti ... in sette ore". Per un errore di stampa sono state ommesse dal brano le parole poi e addirittura; collocatele in una possibile corretta posizione.

(15 punti)

**Γ.** Να γράψετε κείμενο (180 - 200 λέξεις) σύμφωνα με το παρακάτω θέμα:

In una rivista italiana è stato pubblicato un articolo sui lavoretti estivi dei ragazzi. Il testo comincia così: "Estate, tempo di lavoretti per i ragazzi più grandi, che un po' hanno bisogno di fare qualche soldo per pagarsi viaggi o vacanze, un po' cercano di entrare nel mondo del lavoro". Commentate questo brano ed esprimete la vostra opinione.

**ΟΔΗΓΙΕΣ**

1. Να δοθούν απαντήσεις σε όλα τα ζητήματα. Κάθε απάντηση που καλύπτει εννοιολογικά και γλωσσικά τα ζητήματα είναι αποδεκτή.
2. Τα θέματα και οι οδηγίες θα αναπαραχθούν και θα διανεμηθούν στους υποψηφίους. Δεν θα εκφωνηθούν και δεν θα γραφούν στον πίνακα.
3. Τα θέματα (ιταλικό κείμενο, ερωτήσεις στα ιταλικά, θέμα "έκθεσης" στα ιταλικά) δεν θα αντιγραφούν στο τετράδιο. Στο τετράδιο θα αντιγραφούν **μόνο** τα προκαταρκτικά.
4. Ο τίτλος και η ημερομηνία του περιοδικού **να μη μεταφραστούν.**
5. Οι υποψήφιοι θα επιστρέψουν τις φωτοτυπίες των θεμάτων κατά την αποχώρησή τους στους επιτηρητές, οι οποίοι και θα τις καταστρέψουν.
6. Διάρκεια εξέτασης: Τρεις (3) ώρες.
7. Έναρξη χρόνου εξέτασης: Αμέσως μετά τη διανομή των φωτοτυπιών στους υποψηφίους.
8. Δυνατότητα αποχώρησης: Μία (1) ώρα μετά την έναρξη του χρόνου εξέτασης.
9. Η διάρκεια εξέτασης και ο χρόνος δυνατής αποχώρησης να αναγραφούν στον πίνακα.

**ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ**